

Treatment není vypravován bez vkusu a znalosti, ale naskýtá se otázka, je-li nutno a účelno, aby se perfektní a beze zbytku vyjádřené umělecké tvary staly předmětem filmových opisů. Věc by se dala zdůvodnit jen tehdy, kdybychom mohli očekávat, že řečená předloha bude v dokonalé reprodukci popularizována, anebo kdyby šlo o pokus, který by měl odvahu překonati svou předlohu novými hodnotami.

Domnívám se, že je nutno — dříve než se přistoupí k scénaristické práci — o těchto věcech dlouho uvažovati.

Filmová Hubička, která bude míti přibližně společný text se Smetanovou operou, postaví hudebníka (v našem případě znamenitého Křičku) před úkol těžko řešitelný. Orientace směrem k lidové písni neznamená východisko. Naopak jsem skoro jist, že nezruší vžitě sdružení zpěvu, hudby a slov, jsem jist, že bude spíše probouzeti nové a nové reminiscence na operu. Je tedy důvodná obava, že divák a posluchač mimoděk přesune těžiško na část hudební. — Dovedu si představit, že se hudba může v určitých filmech jevit jako dominantní složka, ale v podobných případech by hudební skladatel musil filmu od a až do z udávat směr. — Tak nějak bude možná vznikat filmová opera, v připravované Hubičce mají však autoři na mysli něco jiného. Podle připojené poznámky jde o pouhý hudební doprovod. Film tedy staví umělce k smetanovskému úkolu a přitom jej nesmírně omezuje. Nevznikne z podobného rozhodnutí polotvar?

Karolína Světlá je duch z nejsložitějších. Nelze ji vyjádřiti žádnou formulí kritické systematiky a ten, kdo ji pokládá za spisovatelku realistickou — nebo opět romantickou, se notně mýlí. Její význam tkví v napětí a vzájemném vztahu řečených složek a protiv. Láska a urážky, něha a paličatost, smysl pro povinnost a opět divadelní gesto, sedlačina, romantické pod-

loudnictví a krátce deset nejrůznějších tendencí v jednom chumlu se nedá vyjádřit v letmém záznamu vnějšího děje. Definitivního úsudku, je-li text práv jména Hubička, se tedy zatím zdržuji. Snad budu mít příležitost vysloviti se určitěji při četbě scénária. Když pomyslím na obtíže, které filmaře čekají, a na to, že jde o pouhé parafrázování libreta, zatímco celá opera žije svým dokonalým životem, skoro bych si přál, aby se od věci upustilo.